

СЕМАНТИКО-СТРУКТУРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ГРУППЫ ГЛАГОЛОВ С СЕМОЙ 'ГОВОРИТЬ, ХВАЛЯ, ОДОБРЯЯ, БЛАГОДАРЯ' В БЕЛОРУССКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ

Речевая деятельность является сложным процессом, который включает различные аспекты, одним из которых выступает отражение в речевом акте содержательной и эмоционально-оценочной стороны высказывания. Объект речи (ее содержание) – это некая информация или мысль, заложенная в то или иное выражение и определяющая ту или иную социокультурную ситуацию. Значения лексем, которые передают содержание высказывания, как правило, соответствуют общей формуле «говорить, высказывать + что», где второй компонент является переменной величиной, например, рус. *плакаться* 'разг. 1. Высказывать жалобы, сетования, сожаления по поводу чего-л.; жаловаться'^{*}, бел. *нагараць* '2. Нагаварыць няпраўды'.

Коннотативный компонент лексического значения представлен двумя составляющими – эмоцией и оценкой, – которые связаны между собой, но не отождествляются [4]. Эмоция отражает восприятие говорящим того, о ком или о чем идет речь, и отличается разнообразием своего проявления в семантике лексической единицы от общего эмоционального фона до наличия конкретных стилистических помет, ср.: рус. *грызться* '2. перен. Прост. Постоянно ссориться, бранить друг друга' / бел. *грызіцца* '2. перан. Разм. Сварыцца, спрацацца' и рус. *ворковать* '...// Шутл. ирон. Мягко, нежно говорить, разговаривать между собой' / бел. *буркаваць* '...// перан. Жарт. Лагодна і пяшчотна размаўляць'. Оценка определяет отношение говорящего к тому, что обсуждается. Оценочный компонент значения может быть представлен в семантической структуре слова пометами *неодобр.* и *одобр.* Оценка бывает нейтральной, положительной или отрицательной, что непосредственным образом зависит от предмета разговора и от намерений субъекта говорения (ср.: рус. *острить*² 'говорить острооты' / бел. *вастрасловіць* 'суправаджаць гаворку, бяседу дасціпнымі выразамі, вострымі жартамі; жартаваць' без оценки со стороны говорящего, *желать* 'высказывать, выразить кому-, чему-л. какие-л. пожелания' / бел. *жадаць* '2. Зычыць, выказваць якія-н. пажаданні' с положительной оценкой и рус. *грубить* 'говорить грубости кому-л.' / бел. *грубіць* 'гаварыць грубасці каму-н.' с отрицательной оценкой). При этом «если оценка в слове денотативна, то

^{*} Здесь и далее лексические значения русских глаголов приводятся из «Словаря русского языка», а белорусских глаголов – из «Тлумачальнага слоўніка беларускай мовы».

говорят об оценочном слове, если коннотативна – о слове с оценочным компонентом значения» [4, с. 8].

В данной статье проведем анализ структурной организации групп глаголов со значением ‘говорить, хваля, одобряя, благодаря’ в русском и белорусском языках, а также семантических особенностей лексем, которые входят в состав этих групп и выражают как содержательную характеристику процесса говорения, так и эмоциональную оценку говорящего. Глаголы объединяются в рассматриваемые группы на основании идентифицирующих сем ‘говорить о чем-либо с похвалой, хвастовством’ / ‘гаварыць пра што-небудзь з пахвальбой, выхвалянням’. Указанные общие значения выражают лексемы рус. *хвалить* (*похвалить*), *одобрить* (*одобрять, одобряться*), *хвастаться/хвастать* (*похвастаться, похвастать*), *хвалиться* (1 и 2 ЛСВ), *похвалиться* (*похваляться*) / бел. *хвалиць* (*пахвалиць*), *адобрыць* (*адабраць*², *адобрываць, адобрывацца*), *ухвалиць* (*ухваляць, ухваляцца*), *хвалицца* (*пахвалицца*). Остальные глаголы данных групп имеют в своей структуре различные дифференциальные семы. В лексических значениях русских слов *хвалиться, похвалиться, хвастаться/хвастать* и белорусского *хвалицца* присутствует еще и оттенок ‘хвастливо обещать сделать что-л.’, что является основанием для включения данных единиц в класс глаголов, которые обозначают сообщение о своем намерении. При этом в семантической структуре глагола *хвалицца* (‘расхваляваць што-н. сваё, свае поспехі, заслугі і пад. // З пахвальбой расказваць пра свае ўчынкi, дасягненні і пад. // З выхвалянням абяцаць зрабіць што-н. // Расказваць, паведамляць пра што-н.’) семы ‘говорить о чем-либо с похвалой часто, в высокой степени’ и ‘говорить, сообщая о своем намерении с хвастовством’ выступают в качестве дифференцирующих по отношению к идентифицирующим семам этого же слова ‘говорить о чем-либо с похвалой’ и ‘говорить, сообщая что-л.’.

В анализируемых семантических группах обоих близкородственных языков выразительно прослеживаются две линии направленности высказывания, определяющие возможность выделения подгрупп со значениями: а) ‘говорить с похвалой о ком-то’ и б) ‘говорить с похвалой, хвастовством о самом себе’. Следует отметить, что лексемы первой подгруппы, как правило, характеризуются положительной оценкой, которая является денотативной – неотделима от их смысла и основного содержания, например, *адобрыць* ‘станоўча аднесціся да чаго-н.; ухвалиць. //...’. Глаголы второй подгруппы можно отнести скорее к словам с неодобрительным оценочным компонентом значения, потому что данное действие мыслится отдельно от его субъективного восприятия, например, *бахваліцца* ‘кичливо, неумеренно хвастацца’.

Глаголы с общими значениями ‘говорить о чем-либо с похвалой, хвастовством’ / ‘гаварыць пра што-небудзь з пахвальбой, выхвалянням’ различаются в соответствии с шестью дифференциальными семами.

1. Сема ‘степень выражения похвалы, одобрения’ представлена в структуре наибольшего количества лексических единиц рассматриваемой

группы. При этом значительное численное превосходство имеют слова с высокой степенью похвалы, выраженной в значениях глаголов адвербиальными компонентами *очень, чрезмерно, больше, слишком, неумеренно, излишне* / *вельмі, празмерна, большы, высока*, например, рус. *расхвалить* (*расхваливать, расхваливаться*), *восхвалить* (*восхвалять, восхваляться*), *выхвалить* (*выхвалять, выхваливать, выхваляться* (2 ЛСВ)), *прославить* (2 ЛСВ) (*прославлять, прославляться*), *захвалить*¹ (*захваливать, захваливаться*), *перехвалить* (1 ЛСВ) (*перехваливать, перехваливаться*); *выхвалиться* (*выхваляться* (1 ЛСВ)), *фанфаронить/фанфаронствовать/фанфарониться*, *бахвалиться* / бел. *расхваліць* (*расхвальваць, расхвальвацца* (2 ЛСВ)), *ухваліць* (*уххваляць, уххваляцца*), *выххваляць/выххваляцца* (*выххваляцца* (2 ЛСВ)), *захваліць* (*заххваляць, заххваляцца*), *перахваліць* (1 ЛСВ) (*пераххваляць, пераххваляцца*); *выххваляцца* (2 ЛСВ), *фанфароніць*. Слабая степень похвалы представлена только в лексемах рус. *подхваливать; прихвастнуть* (*прихвастывать*) / бел. *падхваліць* (*падххваляць*).

2. Семой 'характер выражения похвалы, одобрения' объединены русские глаголы *кадить, льстить* (1 ЛСВ), *рассыпаться* (5 ЛСВ) (*рассыпаться*) и белорусские *кадзіць, ліслівіць, рассыпацца* (5 ЛСВ) (*рассыпацца*¹), которые отличаются от других лексем подгруппы со значением 'говорить с похвалой о ком-то' отрицательной эмоциональной оценкой. Подгруппе со значением 'говорить с похвалой, хвастовством о самом себе' не свойственны слова с указанной семой.

3. Сема 'объем выражения похвалы, одобрения' имеется в структуре следующих слов: рус. *нахвалить* (*нахваливать*); *нахвалиться, нахвастать, нахвастаться* / бел. *нахваліць* (*наххваляць*); *нахваліцца* (1 и 2 ЛСВ), причем все перечисленные лексемы образованы с помощью приставки *на-*, которая имеет значение накопительности. Стоит отметить, что глаголам *нахвалиться, нахвастать, нахвастаться* соответствует 1-й ЛСВ белорусского слова *нахваліцца* '1. Нагаварыць аб сабе многа добрага; пахваліцца ўволю', а глаголу *нахвалить* – 2-й ЛСВ лексемы *нахваліцца* '2. Пахваліць каго-, што-н. удасць, многа' (вместе с формально совпадающим эквивалентом *нахваліць*). Это свидетельствует о том, что в русском языке группа глаголов со значением 'говорить, хваля, одобряя, благодаря' представлена большим количеством лексем (59) по сравнению с белорусским языком (37).

4. Признаку, положенному в основу выделения семы 'частотность выражения похвалы, одобрения', свойственна градация от наибольшей частоты выполнения действия (только рус. *хваливать; хваливаться*) через действие, которое выполняется время от времени (рус. *подхваливать, похваливать* / бел. *паххваляць*), к однократному выполнению действия (только рус. *хвастнуть*). Интересным является тот факт, что корреляты *подхваливать* и *падххваляць* отличаются семантическим наполнением: в структуру русской лексемы *подхваливать* 'хвалить слегка, время от времени' входят сразу две семы: 'степень выражения похвалы' и 'частотность

выражения похвалы', а в значении соответствующего белорусского глагола *падхваляць* 'разм. Трохі пахваляць' (*падхваляваць* 'незак. да падхваляць') представлена только дифференциальная сема 'степень выражения похвалы'. Аналогичны различия в семантике русской лексемы *славословить* и ее белорусского коррелята *ўсхваляць* [2]. Глагол *славословить* имеет в своей структуре семы 'степень выражения похвалы, одобрения' и 'высказывать похвалу, одобрение с чувством' ('восторженно восхвалять (обычно неумеренно), превозносить кого-, что-л.'), а в значении глагола *ўсхваляць* ('незак. да усхваляць') вторая сема отсутствует (*усхваляць* 'расхваляць; праславіць').

5. Сема 'интенсивность выражения похвалы' присутствует в словах рус. *расхвалиться, расхвастаться* / бел. *расхваляцца*, которые относятся к выделенной нами подгруппе глаголов со значением 'говорить с похвалой, хвастовством о самом себе'. Данная сема не зафиксирована в лексемах с общим значением 'говорить с похвалой о ком-то'.

6. Аспектуальная сема 'начинательность' ('начать делать что-либо') актуализируется в словах с приставкой *за-* (рус. *захвалить²; захвастать, захвастаться²* / бел. *захваціць²*). При этом русский глагол *захвалить²* не имеет эквивалента в белорусском языке, а глаголу *захвастаться²* соответствуют аналитические конструкции *пачаць хваляцца, пачаць выхваляцца*. Не зафиксированы однословные белорусские корреляты и таких слов, как *захвастаться¹, хваливать, хваливаться, хвастнуть, прихвастнуть* (в значении 'похвастать несколько').

К рассмотренной группе слов со значением выражения похвалы и одобрения при помощи речи примыкают и глаголы, которые объединяются идентифицирующей семой 'говорить, благодаря за что-то' (рус. *благодарить, возблагодарить, отблагодарить, поблагодарить* / бел. *дзякаваць, падзякаваць, аддзякаваць/аддзячыць*). Дифференциальных сем в своей структуре эти лексемы не имеют, и им свойственна, по словам Л.М. Васильева, «уже стершаяся» эмоциональность [1, с. 250].

Таким образом, в русском и белорусском языках группы глаголов со значением 'говорить, хваля, одобряя, благодаря' характеризуются четкой структурированностью, разнообразием семантического наполнения и выраженной эмоциональной оценочностью. В русском языке рассмотренная группа лексем представлена большим количеством единиц по сравнению с белорусским языком. Слова обоих языков характеризуются наличием одинаковых дифференциальных сем. Сема 'характер выражения похвалы, одобрения' свойственна только глаголам подгруппы со значением 'говорить с похвалой о ком-то', а сема 'интенсивность выражения похвалы' – лексемам подгруппы со значением 'говорить с похвалой, хвастовством о самом себе'.

Литература

1. Васильев, Л. М. Семантические классы глаголов чувства, мысли и речи / Л. М. Васильев // Очерки по семантике русского глагола : учен. зап. / М-во высш. и сред. спец. образования РСФСР, Башкир. гос. ун-т ; под ред. Л. М. Васильева. – Уфа, 1971. – С. 38–

266.

2. Русско-белорусский словарь : в 3 т. / Акад. наук Беларуси, Ин-т языкознания. – 4-е изд., испр. и доп. – Минск : БелЭн, 1993. – 3 т.
3. Словарь русского языка : в 4 т. / Акад. наук СССР, Ин-т рус. яз. ; под ред. А. П. Евгеньевой. – 2-е изд., испр. и доп. – М. : Рус. яз., 1981–1984. – 4 т.
4. Стернин, И. А. Семантический анализ слов в контексте : учеб. пособие / И. А. Стернин, М. С. Саломатина. – Воронеж : Истоки, 2011. – 150 с.
5. Тлумачальны слоўнік беларускай мовы : у 5 т., 6 кн. / Акад. навук БелССР, Ін-т мовазнаўства ; пад агул. рэд. К.К. Атраховіча (К. Крапівы). – Мінск : Беларус. сав. энцыкл., 1977–1984. – 5 т.